



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 9

n. 9

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 14.12.2016 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 14.12.2016 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner	X	Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Renato Stancher	
Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:04 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Johanna Schmiedhofer Ganthaler und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:04 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Johanna Schmiedhofer Ganthaler e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Gemeinderat Christof Baumgartner entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0030922, Protokolldatum 07.12.2016

Gemeinderat Bernhard Hilber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0031464, Protokolldatum 14.12.2016.

TOP 1: Stadtmarketing Bruneck. Tätigkeitsbericht 2016 und Ausblick 2017

Der Geschäftsführer des Stadtmarketing Michael Oberrauch präsentiert anhand einer Bildschirmpräsentation den Tätigkeitsbericht 2016 und den Jahresausblick 2017. Anschließend stellen die Gemeinderäte Fragen, die der Geschäftsführer beantwortet.

TOP 2: Haushaltsvoranschlag 2017 - 2019. Genehmigung

Der Haushaltsvoranschlag wurde in der Gemeinderatssitzung am 30. November von Bürgermeister Roland Griessmair, Generalsekretär Alfred Valentin und der Verantwortlichen des Finanzdienstes Esther Pircher vorgestellt. Deshalb wird sofort mit der Diskussion darüber begonnen. Die gestellten Fragen werden alle beantwortet.

Der Haushaltsvoranschlag wird mit 17 Ja-Stimmen und 7 Enthaltungen (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Brugger Cornelia) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Svaluto Moreolo, Baumgartner.

Beschluss Nr. 34/GR.

TOP 3: Freiwillige Feuerwehren. Genehmigung der Haushaltsvoranschläge 2017

Der Beschlussvorschlag wird mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Svaluto Moreolo, Baumgartner.

Beschluss Nr. 35/GR.

TOP 4: Bauleitplan. Erweiterung der Zone für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienstleistung im Bereich der Schul- und Sportzone von Bruneck. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina) durch Hander-

Il consigliere Christof Baumgartner giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0030922, data di protocollo 07/12/2016.

Il consigliere Bernhard Hilber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0031464, data di protocollo 14/12/2016.

POG 1: Comitato Marketing Città di Brunico. Relazione dell'attività 2016 e programmi 2017

Il direttore del Comitato Marketing Michael Oberrauch riassume tramite una presentazione sullo schermo le attività del Marketing nel corso del 2016 e presenta il programma 2017. Di seguito i consiglieri pongono delle domande alle quali il direttore risponde.

POG 2: Bilancio di previsione 2017 - 2019. Approvazione

Il bilancio di previsione è stato presentato dal sindaco Roland Griessmair, dal segretario generale Alfred Valentin e dalla responsabile dei servizi finanziari Esther Pircher nella riunione del consiglio comunale il 30 novembre. Per questo motivo si incomincia subito con la discussione. A tutte le domande poste viene risposto.

Il bilancio di previsione viene approvato con 17 voti favorevoli e 7 astensioni (Ausserhofer, Huber Walter, Renzler Claudia, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler, Brugger Cornelia) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Svaluto Moreolo, Baumgartner.

Delibera n. 34/C.

POG 3: Vigili del fuoco volontari. Approvazione dei bilanci di previsione 2017

La proposta di delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Svaluto Moreolo, Baumgartner.

Delibera n. 35/C.

POG 4: Piano urbanistico. Ampliamento della zona per attrezzature collettive - amministrazione e servizi pubblici presso la zona scolastica e sportiva di Brunico. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 21 voti favorevoli e 3 astensioni (Huber Walter, Renzler Claudia, Niederkofler Christina) espres-

heben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Svaluto Moreolo, Baumgartner.

Beschluss Nr. 36/GR.

TOP 5: Aufschlussbegehren von Gemeinderat Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen betreffend Ruhestörung und Vandalenakte im Stadtzentrum

Gemeinderat Bernd Ausserhofer erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 6: Mitteilungen des Bürgermeisters

Der Bürgermeister weist auf die Benefizveranstaltung auf Schloss Bruneck hin, die am Abend stattfindet. Der Erlös kommt den Erdbebenopfern von Amatrice zugute. Die Gemeinde wird für jeden teilnehmenden Gemeinderat eine Spende von 30 Euro entrichten. Jedem Gemeinderat steht es frei eine zusätzliche Spende zu geben.

TOP 7: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Gemeinderat Schönhuber Daniel nimmt ab 17:15 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Lino Svaluto Moreolo verlässt die Sitzung um 17:53 Uhr.

Ende der Sitzung: 18:32 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin

si peralzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Svaluto Moreolo, Baumgartner.

Delibera n. 36/C.

POG 5: Interpellanza del consigliere comunale Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen riguardante il disturbo della quiete pubblica e gli atti vandalici in centro storico

Il consigliere comunale Bernd Ausserhofer si dichiara soddisfatto con la risposta.

POG 6: Comunicazioni del sindaco

Il sindaco informa dell'evento di beneficenza che si svolgerà la sera al Castello di Brunico. Il ricavo sarà devoluto alle vittime del terremoto di Amatrice. Il comune dona 30 euro per ogni consigliere comunale che partecipa. Ogni consigliere è libero di dare una donazione aggiuntiva.

POG 7: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Il consigliere comunale Daniel Schönhuber partecipa alla riunione dalle ore 17:15.

Il consigliere comunale Lino Svaluto Moreolo lascia la riunione alle ore 17:53.

Termine della riunione: ore 18.32.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber